

B. A. /B.Sc./B.S.W. DEGREE EXAMINATION, APRIL 2014
FOURTH SEMESTER

COURSE : FOUNDATION - COURSE
PAPER : ANUVAAD AVAM PATRAKARITA
TIME : 3 HOURS

MAX. MARKS : 100

SECTION- A

- I. निम्नलिखित में से किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए : **5x6=30**
1. अनुवाद को परिभाषित करते हुए उसके विभिन्न अर्थ बताइए ।
 2. काव्यानुवाद की किन्हीं दो समस्याओं पर प्रकाश डालिए ।
 3. जनसंचार माध्यम किसे कहते हैं ?
 4. तकनीकी भाषा के अनुवाद की समस्या के बारे में लिखिए ।
 5. पत्रकारिता के विभिन्न अर्थ और परिभाषा दीजिए ।
 6. समाचार शब्द का अर्थ और परिभाषा दीजिए ।

SECTION- B

- II अनिवार्य प्रश्न । **1x15=15**
- भारत में आयोजित किसी खेल पर छह ककारों के आधार पर समाचार लिखकर उसे रिपोर्ताज का रूप दीजिए ।
- III. पत्रकारिता के किसी भी एक प्रकार पर एक लेख लिखिए । **1x15=15**
- अथवा
- नाटयानुवाद की समस्याओं पर एक लेख लिखिए ।

SECTION- C

- IV. हिन्दी में अनुवाद कीजिए । **1x20=20**
- The newspaper tell us what is happening all over the world. Within a few hours of any great event, no matter in which part of the world it occurs ,we can read about it in the newspapers. If there is a famine in India, or an earthquake in Japan, or a railway accident in Australia, we are told about it in the newspapers. The newspapers help us to keep the people of different countries in close touch with each other.

V. अंग्रेज़ी में अनुवाद कीजिए ।

1x20=20

रहीम का जन्म दिल्ली में सन 1553 में हुआ था । ये बादशाह अकबर के संरक्षक बैरमखॉ के पुत्र थे । बचपन में ही रहीम ने संस्कृत, फारसी, अरबी आदि भाषाओं का अच्छा अध्ययन किया । रहीम का अधिकांश बचपन बड़े आराम से बीता । ये दानी ऐसे थे कि कर्ण कहे जाते थे । अकबर के यहाँ रहीम प्रधान सेनापति और मंत्री थे । किन्तु इनका अंतिम समय बड़े ही कष्टों में बीता । रहीम कवियों का बड़ा आदर करते थे । रहीम की कृतियों में रहीम दोहावली बहुत मशहूर है ।
